

D

(20425)

Roll No.

U.G.-IV Sem.

NEP-4004

U. G. Examination, June 2025

MAJOR COURSE (UNDER N.E.P.)

ENGLISH

Indian Literature in Translation

[Paper Code : A040401T]

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 75

Note : Attempt questions from all Sections as per instructions.

Section-A

(Very Short Answer Type Questions)

Answer all the *five* questions. Each question carries 3 marks. Very short answer is required not exceeding 75 words. $3 \times 5 = 15$

(2)

1. What do you mean by Literal translation ?
2. What is electronic dictionary ? Give two examples.
3. Who is Amulya in the novel "The Home and the World".
4. In the story "Amritsar Aa Gaya" the train was moving to which city and from where ?
5. Who is the protagonist of the play "Aadhe Adhure" ?

Section-B

(Short Answer Type Questions)

Answer any *two* questions out of the following three questions. Each question carries $7\frac{1}{2}$ marks. Short answer is required not exceeding 200 words. $7\frac{1}{2} \times 2 = 15$

NEP-4004

(3)

6. Explain the following lines taken from the poem 'Aansu' translated by Charles S. J. White :

"Who has bound the moon
In these black chains ?
Why has the Cobra's jewel bearing mouth
Filled with diamonds ?"

7. Discuss the philosophy of Kabir.
8. Translate the following lines into Hindi :
The home of Kathakali is Kerala. Kathakali literally means 'story-play'. It combines music, dance, poetry, drama and mime. Its present form has evolved out of older forms such as Ramanattam and Krishnanattam. This dance-dramas last from dusk to dawn. The artists use elaborate costumes; mask like make-up and towering head- dresses.

(4)

Section-C

(Long Answer Type Questions)

Answer any *three* questions out of the following five questions. Each question carries 15 marks. Answer is required in detail.

15×3=45

9. What do you understand by translation ? Explain the history of translation of English Literature.
10. Write the critical analysis of Amrita Pritam's "The Revenue Stamp" in detail.
11. How do women characters of the play "Aadhe Adhure" depict silence and violence within domestic space ?
12. Give the character sketch of Mary Oraon in "The Hunt".
13. Discuss the theme of the play "Kanyadan".